



## Editorial

Dass Luxemburg seit jeher eine Fahrradnation ist, ist eine Tatsache, man denke nur an Nicolas Frantz und Charly Gaul. Dass in Luxemburg abgesehen von Sportlern kaum jemand mit dem Rad fährt, ist leider auch immer noch eine Tatsache. Aber das wird ja alles besser: Fahrradwege die schon seit Jahrzehnten als „in Planung“ auf Promotionsmaterial eingezeichnet sind (z. Bsp. Larochette-Koedingen) scheinen realisiert zu werden. Das Netz der Leihstationen (Rentabike Miselerland, Veloh, etc.) wird ausgebaut und vielleicht kommt ja auch irgendwann mal eine Station zur Jugendherberge im Pfaffenthal. Und zu guter Letzt hat endlich auch der gesamte Tourismusbereich das enorme Potential des Fahrradtourismus erkannt.

Wurde jahrelang noch davon ausgegangen, dass Radtouristen diejenigen sind, die sich keinen anständigen Urlaub leisten können, so hat sich diese Meinung geändert. Plötzlich hat man erkannt, dass diese Leute sich meist umweltschonend verhalten und Geld ausgeben. Eigentlich ziemlich logisch. Denn jeder der schon mal auf einem Fahrrad saß, weiß dass man durch diesen Sport Hunger und Durst bekommt und nur schwerlich eine Kühltasche und einen Grill dabei haben kann. Also eine interessante Klientel für den luxemburgischen Beherbergungssektor! Vorsicht allerdings mit Importsteaks aus Spanien, durch die man in Radsportkreisen eher in Verruf geraten kann als einem lieb ist.

Auch wenn die wenigsten so geschmeidig und schnell wie ein Leopard auf ihrem Fahrrad unterwegs sind, so sollte sich doch jeder aktiv dem Trend anschließen und mal wieder seine Kette ölen. Zur Not gibt es ja mittlerweile auch Elektrofahrräder mit denen man erfahrene Mountainbiker mit einem überheblichen Lächeln am Berg stehen lassen kann.

## Euer Leo



## HIGHLIGHTS

### Lernfest in Echternach am Sonntag, 5. Juni

Aktionsstände, Workshops, Erlebnisangebote und Bühnenshows in Echternach und in der Jugendherberge am See.

Organisation:  
Landakademie



## Einen Gang höher schalten



An Tom wéi gesäit den Andy aus? Jo Tim, den Andy gesäit gudd aus!

**Dieser Sommer soll im Zeichen des Radsports stehen, und dies nicht nur vor dem Fernseher. Also nicht, dass wir uns jetzt falsch verstehen; TV glotzen bleibt weiterhin erlaubt, vor allem bei den Bergankünften der Tour de France. Die Einwohner Luxemburgs, aber auch die Touristen, sollen aber auch selber in ihrer Freizeit aktiver werden.**

Aus diesem Grund steht dieses Jahr der Fahrradtourismus im Mittelpunkt. Und das Angebot ist extrem interessant und vielfältig. In erster Linie zu erwähnen sind die Müllerthal Biking Days am 6. und 7. August in Echternach. Neben einem Mountainbike-Rennen, gibt es hier den ganzen Tag über Animation für Groß und Klein auf und um das Fahrrad.

Dann organisieren die Jugendherbergen dieses Jahr im September auch wieder eine MTB Tour de Luxembourg. Radsportbegeisterte sollten sich unter anderem die Termine der Tour de Luxembourg, der Gala Tour de France oder auch der Randonnée Charly Gaul vornehmen.

Für Freizeitradler besonders interessant sind die Angebote der „Lëtzebuurger Velos Initiativ“ (LVI) und der verschiedenen regionalen Tourismusämter (ORT), wie zum Beispiel das Müllerthal Biking.

Ein wichtiger Schritt zu einer besseren Vermarktung Luxemburgs als Fahrradregion ist auch das kürzlich eingeführte Bed+Bike Label. 44 Beherbergungsbetriebe, darunter 5 Jugendherbergen sind mittlerweile schon als besonders radfahrerfreundlich ausgezeichnet worden.

Es passiert also einiges in Luxemburg und die Radler bekommen so langsam Rückenwind.

**Location and information**  
Youth Hostel Bourglinster  
2, rue de Gonderange  
L-6161 Bourglinster  
Tel.: (+352) 26 78 07 07  
bourglinster@youthhostels.lu  
www.youthhostels.lu

**Organizers**  
Auberge de jeunesse Bourglinster  
Commission des affaires culturelles de la commune de Junglinster

**Blues & Jazz an der Buerg**  
**Open air concert on May 28th, 2011**  
**in Bourglinster**

**BLUES STAGE @ YOUTH HOSTEL BOURGLINSTER**  
19h30 Lupo & Friends  
21h00 Fred Barreto Group  
22h00 The Winklepickers

**JAZZ AND DIXIE STAGE @ RESTAURANT DOHM**  
20h30 LuxOnions & Friends (several gigs)

Voluntary contribution: 5 €  
Texas food & BBQ

# „Nuit du sport“ in Echternach



Am 21. Mai 2011 findet die dritte „Nuit du sport“ in Luxemburg statt. Ziel der vom Service National de la Jeunesse veranstalteten „Nuit du Sport“ ist es, Jugendlichen bekannte, aber auch weniger bekannte, Sportarten vorzustellen. Nicht weniger als 13 Gemeinden nehmen an dieser Ausgabe teil. Auch Echternach ist mit von der Partie. Die Vereine der Gemeinde und die Jugendherberge ermöglichen das Entdecken einiger Sportarten zwischen 16.30 und 23.00 Uhr. Im Angebot auf dem Gelände der Jugendherberge und der Adventure Island: Klettern, Action auf dem Hochseilgarten, Mountainbike-Nachttour, Karate und Fußball für Kinder und Jugendliche, Handball, Judo und Tischtennis. Für Essen und Trinken ist selbstverständlich auch gesorgt.

**Einschreibungen vor Ort. Bitte Sportschuhe und Sportkleidung mitbringen. Weitere Infos: [www.nuitdusport.lu](http://www.nuitdusport.lu)**

## Lernfest Echternach

Das Lernfest bietet einiges zum Entdecken und Mitmachen am Sonntag, 5. Juni in Echternach im Abteihof, im Schwimmbad, in der Turnhalle, in der Jugendherberge und auf der Adventure Island am See. Geplant und organisiert wird das Lernfest von der Landakademie, einem Projekt von 4 LEADER Gruppen in enger Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern aus der Region. Aktionsstände, Workshops, Erlebnisangebote und die verschiedenen Bühnenshows sorgen für einen erlebnisreichen Tag für Groß und Klein.

**Weitere Infos: [www.youthhostels.lu](http://www.youthhostels.lu), [www.lernfest.lu](http://www.lernfest.lu)**

## Mullerthal Biking Days in Echternach

Am 6. August Kids Races und abends große Pasta-Party in der Jugendherberge. Am 7. August von 10.00 bis 18.00 Uhr Mountainbike Rennen am Echternacher See und im Hardt-Wald zur Einweihung der neuen MTB-Strecken in der Region.

**Infos: [www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)**

## Chilly Summerfest 2011

**17. Juli 2011 von 14h00 - 22h00  
in der Jugendherberge Luxemburg-Stadt**

### Programm:

- Gospel Emcee (HipHop - Luxemburg)
- DJ Loskar (Live Clubbing)
- Kurfürst (Rockpopska - Deutschland)
- Fackelträger (HipHop - Deutschland)
- Mek MC (HipHop - Österreich)
- Hope Sound (Popmusik - Luxemburg)
- La Voix des Anges (traditioneller Gospelchor - Luxemburg)

**Weitere Infos:** Jugendherberge Luxemburg-Stadt,  
Tel.: +352 22 68 89 20, [luxembourg@youthhostels.lu](mailto:luxembourg@youthhostels.lu),  
[www.chillyvanilly.lu](http://www.chillyvanilly.lu)

## Kletterprogramm in Echternach

**Frühjahrsprogramm:  
26. April - 30. Juni 2011**

Dienstag	Schnupperklettern*	17.30 - 19.00 Uhr
	Freies Klettern	19.00 - 22.00 Uhr

Mittwoch	Freies Klettern (Mindestalter 15 Jahre)	18.00 - 22.00 Uhr
----------	--	-------------------

Freitag	Schnupperklettern*	17.30 - 19.00 Uhr
	Freies Klettern	19.00 - 22.00 Uhr

Sonntag	Schnupperklettern*	14.30 - 16.00 Uhr
	Freies Klettern	16.00 - 19.00 Uhr

**Sommerprogramm:  
1. Juli - 15. September 2011**

Dienstag	Schnupperklettern*	15.00 - 16.30 Uhr
----------	--------------------	-------------------

Mittwoch	Schnupperklettern*	17.00 - 18.30 Uhr
	Freies Klettern	18.30 - 22.00 Uhr

Donnerstag	Schnupperklettern*	15.00 - 16.30 Uhr
------------	--------------------	-------------------

Freitag	Schnupperklettern*	17.00 - 18.30 Uhr
	Freies Klettern	18.30 - 22.00 Uhr

Samstag	Schnupperklettern*	15.00 - 16.30 Uhr
---------	--------------------	-------------------

Sonntag	Schnupperklettern*	15.00 - 16.30 Uhr
---------	--------------------	-------------------

\* Anmeldung erforderlich

## Trampolinpark Echternach

### Öffnungszeiten:

**28.05. - 05.06.2011 und 01.07. - 15.09.2011**

jeweils täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr

**13.06., 14.06. und 23.06.2011**

jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr

Außerhalb der Schulferien und Feiertage ist die Trampolinanlage von April bis Oktober jeden Sonntag von 14.00 - 18.00 Uhr geöffnet.

### Preise Trampolinanlage:

10 Minuten: 2 € / Person - 20 Minuten: 3 € / Person

10er-Karte für je 10 Minuten: 10 € / Person

### Preise Bungeetrampolin:

5 Minuten: 2,50 € / Person

10er-Karte für je 5 Minuten: 12,50 € / Person

### Informationen:

Jugendherberge Echternach / Adventure Island

Tel. +352 72 01 58

[echternach@youthhostels.lu](mailto:echternach@youthhostels.lu) / [info@adventure-island.lu](mailto:info@adventure-island.lu)

[www.youthhostels.lu](http://www.youthhostels.lu) / [www.adventure-island.lu](http://www.adventure-island.lu)



## Events Hochseilgarten

### Nuit du Sport:

Samstag, 21. Mai 2011 von 18.00 - 23.00 Uhr  
Freier Eintritt

### Summer Start\*:

Freitag, 1. Juli 2011 von 14.00 - 17.00 Uhr

Mammut Run

(- 50% auf dem Normalpreis)

### Vollmond\*:

Freitag, 15. Juli 2011 von 20.00 - 23.00 Uhr

Mammut Run

### Indian Summer Day\*:

Samstag, 24. September 2011 von 14.00 - 17.00 Uhr

Mammut Run

(- 50% auf dem Normalpreis)

\* Anmeldung erforderlich; max. 12 Teilnehmer

### Preise 2011: Mammut Run

(Auf Anfrage das ganze Jahr über für min. 6 Personen)

bis 16 Jahre: 35 € / Person

Erwachsene: 40 € / Person



## Geführte Radtouren

Während der Sommersaison werden regelmäßig geführte Radtouren für Einzelpersonen angeboten. Angebote für Gruppen sind auf Anfrage möglich (Routenverlauf und Schwierigkeitsgrad nach Absprache).

**Info: [www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu), Tel.: +352 72 04 57**

# Nächster Halt Antwerpen, diesmal bitte aussteigen !



Moderner Check-in der Jugendherberge ...



... und Check-in in früheren Zeiten



Helle und freundliche Zimmer



An der Schelde



Stadt, Land, Fluss

Eines der bekanntesten und schönsten Gebäude in Antwerpen ist der Bahnhof. Dieser entbehrt nicht einer gewissen Symbolik. Denn bisher bin ich an Antwerpen nur vorbei- oder durchgefahren auf dem Weg nach Amsterdam, Rotterdam oder ans Meer. Ich weiß nicht weshalb, aber Antwerpen habe ich mir immer irgendwie uninteressant vorgestellt.

Seit ein paar Tagen weiß ich, dass dies ein Fehler war. Denn die Eröffnung der neuen Jugendherberge zwang mich dazu auch mal einen Halt in Antwerpen einzulegen. Und siehe da, meine Vorurteile wurden gründlich widerlegt.

Bei herrlichem Wetter bin ich entgegen aller Voraussagen meiner Arbeitskollegen mit dem Auto tatsächlich ganz ohne Stau bis zur Jugendherberge, die mitten im Zentrum liegt, gekommen und fand gleich einen Parkplatz.

Und tatsächlich, Antwerpen ist eine sympathische Stadt mit schönen Plätzen, herrlichen Fassaden, netten Fußgängerzonen, vielen Kneipen und Terrassen. Bei schönem Wetter kann man auch gemütlich an der Schelde sitzen und Schiffe beobachten. Viele interessante Läden bieten besonders Mode für junge Leute an. Überhaupt wirkt Antwerpen jung und dynamisch gegenüber Städten wie Brügge und Gent die teilweise sehr museal und überlaufen sind.

Sehenswürdigkeiten gibt es auch zur Genüge: Besonders auch für Familien mit Kindern bieten sich ein Besuch im berühmten Zoo oder eine Rundfahrt durch einen der größten Häfen der Welt an. Bei einer Besichtigung des Rubenshaus und des Weltzentrums für Diamanten kann man seine Allgemeinbildung ausbauen und mehr über Verarbeitung und Güteklassen von Edelsteinen erfahren.

Wer will kann aber auch den stinkenden Untergrund besuchen, denn dicht unter der Altstadt Antwerpens ruht eine ganz eigene Welt. Schon im Mittelalter wurde hier ein ausgeklügeltes Netz von unterirdischen Wasserwegen angelegt, die der Versorgung, aber auch der Abwasserabfuhr dienen.

Ein absolutes „Must“ öffnet dann seine Türen am 17. Mai 2011. Das neue MAS-Museum, Antwerpens neuestes architektonisches Highlight, liegt mitten im Hafenviertel. Den 60m hohen Turm hinauf fährt man auf riesigen Rolltreppen und hat so einen sagenhaften Blick auf die flämische Metropole und seinen Hafen. Auf zehn Stockwerken werden Sammlungen des Ethnografischen Museums, des nationalen Schifffahrtsmuseums und des Folklore Museums gezeigt. Neben der permanenten Ausstellung, die sich der Geschichte der Stadt und ihres Hafens widmet, werden bis Ende 2012 auch die wichtigsten Exponate des Museums für Schöne Künste von Antwerpen, das bis Ende 2017 wegen Renovierungsarbeiten geschlossen ist, gezeigt.

Übernachten kann man natürlich in der neuen Jugendherberge. Auch diese ist ein architektonisches Meisterwerk. Beton, Glas und die Farben Weiß und Schwarz sorgen für eine edle, aber gemütliche Atmosphäre. Helle Zimmer mit Sanitärräumen aber auch die Rezeption mit Bar, das Restaurant und die Gemeinschaftsräume entsprechen den höchsten Qualitätsstandards der modernen Jugendherbergen.

Weitere Infos zu Antwerpen: [www.antwerpen.be](http://www.antwerpen.be)  
Weitere Infos zur Jugendherberge: [www.vjh.be](http://www.vjh.be)



Essen in der Jugendherberge ...



... und außerhalb



Außergewöhnliche Architektur



Große Schilder für große Schiffe

## Jugendherberge mitten im Bundesgartenschau-Gelände 2011



Am 15. April 2011 wurde in Koblenz am Deutschen Eck die erste rheinland-pfälzische Bundesgartenschau eröffnet. Bis zum 16. Oktober begeistern bei der BUGA Koblenz 2011 Blumenpracht und Kultur in den drei Bereichen „Kurfürstliches Schloss“, „Blumenhof am Deutschen Eck“ und „Festung Ehrenbreitstein“. Im letzt genannten dieser Bereiche liegt die frisch modernisierte Jugendherberge Festung Ehrenbreitstein.

In Anlehnung an die Historie der Festung Ehrenbreitstein entsteht dort auf dem Festungsplateau ein unvergleichlicher Landschaftspark. Von der anderen Rheinseite aus erreicht man die Festung mit einer Gondel und genießt während der Fahrt einen traumhaften Ausblick. Ebenso lässt sich das Plateau bequem mit dem Schrägaufzug erreichen. In der modernen Jugendherberge auf der Festung empfangen

neu gestaltete Räumlichkeiten und ein modernes Ambiente die Gäste. Ein offener Rezeptionsbereich mit Bistro und Café-Bar sowie 5 Veranstaltungsräume, eine leistungsfähige Küche und ein ansprechender Speiseraum runden das Angebot ab. Den Gästen stehen 157 Betten in 37 Zimmern zur Verfügung. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC ausgestattet.

Die Jugendherberge Koblenz bietet viele Angebote und Programme für einen gelungenen Familienurlaub. Spannende Erlebnisprogramme und Programmbausteine stehen für Klassenfahrten zur Auswahl.

**Mehr Infos zur BUGA: [www.buga2011.de](http://www.buga2011.de)**  
**Mehr Infos zur Jugendherberge: [www.dieJugendherbergen.de](http://www.dieJugendherbergen.de)**

## 32. Auflage des Gréngen Zuch

Sonntag, den 12. Juni 2011

Unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen und der Unterstützung des Naturpark Öwersauer, der Natur & Bëschverwaltung und der CFL.

Im Rahmen der Aktion „En Dag an der Natur“ und zum 40. Jubiläum der NATURA a.s.b.l. fährt der „Gréngen Zuch“ in den Naturpark Öwersauer. Zielbahnhof ist Wiltz. Der Zug wird um 10.00 Uhr in Wiltz eintreffen. Verschiedene Programme stehen zur Auswahl. Auch die Jugendherberge in Lultzhausen bietet eine Aktivität an:

### Tour 8

Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises

### „Kajak fir Grouss a Kleng ab 9 Joer“

Max. 12 Teilnehmer. Mam Kajak von Lultzhausen bis op den Waldentdeckungszentrum Burfelt an zerëck - Picknick um Burfelt. **Preis:** 17 € (Zug und Bus)

Um 16.00 Uhr feiern wir „40 Joer NATURA“ auf Burfelt.



Alle Teilnehmer des „Gréngen Zuch“ sind herzlich eingeladen. Anschließend geht es zu Fuß nach Insborn (Fuusefeld) von wo aus Busse die Teilnehmer zum Bahnhof Ettelbrück bringen.

**Bitte melden Sie sich bis zum Montag, 6. Juni an:**  
 natur & ëmwelt  
 Tel.: +352 29 04 04 1  
 Fax: +352 29 05 04  
 secretariat.commun@luxnatur.lu

## Revue-Mountainbike Tour de Luxembourg

Bei hochsommerlichen Temperaturen in 3 Tagen von Ulflingen über Lultzhausen und Larochette nach Luxemburg. **Nächste Tour vom 16. bis 18. September 2011.**



## CAJL inside

### Rapport de l'assemblée générale ordinaire 2011

Le 6 avril dernier, la Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises avait invité à son Assemblée Générale Ordinaire, qui a eu lieu à la salle de conférence de l'auberge de jeunesse de Luxembourg-Ville.

Le Conseil d'Administration et le secrétariat de la CAJL ont présenté les résultats d'une année 2010, lors de laquelle les arrivées de touristes internationaux ont de nouveau diminué lors de la saison haute. Mais l'exercice n'était pas tout à fait négatif: Ainsi, malgré la perte de nuitées, l'association a toutefois réussi à réaliser un résultat financier équilibré. Force est de constater que les domaines de la restauration et de l'animation y ont contribué essentiellement. De plus, le réseau des auberges de jeunesse de Luxembourg a de nouveau réussi à obtenir le prix pour les meilleures auberges du monde, résultat d'un vote de 77.000 usagers du monde entier. Et à souligner finalement, qu'à Beaufort la construction d'une nouvelle auberge de jeunesse avec des structures d'encadrement de jeunes démarrera prochainement. C'est donc avec un certain optimisme que les auberges de jeunesse s'attaquent à la saison 2011.

Lors d'une élection partielle, 4 membres sortants se sont présentés pour un nouveau mandat et en la personne de M. Jan Glas, un nouveau bénévole a posé sa candidature. Tous ces membres ont été élus par acclamation. Le Conseil d'Administration se compose donc de la façon suivante: Chalou Aschman, Gérard Boby, Michou Boden, Lex Braun, Jan Glas, Marie-Josée Ries, Guy Schintgen, Jill Terres, Norbert Terres, Jos Weimerskirch et Romain Weis.

Lors de la première réunion du nouveau conseil, le 3 mai 2011, le président Romain Weis et les vice-présidents Marie-Josée Ries et Gérard Boby ont été confirmés à leurs postes.

### Fei Leit ginn zu Fouss, de Pak dee fiert mam Automobil: Ajistelidder vu fréier an der AJ Lëtzebuerg

All éischten Donneschden vum Mount kommen em 12:00 Auer mëttes d'CAJL-Senioren an der Jugendherberg vun der Stad Lëtzebuerg am Pafendall fir d'Mëttegiessen zesummen. Duerno sange si hirer aler Lidder vum Tour a vun den Uuchten. Jiddereen ass wëllkomm, och jonk Animatoren vum Groupe animateur vun der Zentral, vun der Croix-Rouge, asw. Mir léieren iech eis al Lidder!

De Grénner vun dësen « Ajiste-Lidderdeeg », de Rosch Krieps huet elo kierzlech der Zentral an der Stater AJ en elektronesch Piano geschenkt. Hie seet alleguer deene villmools Merci, déi dës schéi Lidder-Initiativ matdroen, ganz speziell der Féierung vun der CAJL, vun der „Fondation Carlo Hemmer“ an der Gérance vun der Stater Auberge.

No der Summerpaus geet et weider: De nächste Lidderdag ass Donneschdes, den 1. September 2011.

